



Al margen un sello con el Escudo Nacional que dice: Estados Unidos Mexicanos. H. Congreso del Estado Libre y Soberano. Tlaxcala. Poder Legislativo.

**HÉCTOR ISRAEL ORTIZ ORTIZ**, Gobernador Constitucional del Estado, a sus habitantes sabed:

Que por conducto de la Secretaría del H. Congreso del Estado, me ha comunicado lo siguiente:

**EL CONGRESO DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE TLAXCALA, A NOMBRE DEL PUEBLO DECRETA:**

## NUMERO 76

### LEY DE PROTECCIÓN, FOMENTO Y DESARROLLO A LA CULTURA INDÍGENA PARA EL ESTADO DE TLAXCALA

#### TÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES Capítulo Único Generalidades

**Artículo 1.** Esta ley tiene por objeto la protección de los derechos de los hombres y mujeres de las comunidades y pueblos indígenas en el Estado de Tlaxcala.

**Artículo 2.** Esta ley garantiza el derecho a la libre determinación de las comunidades y pueblos indígenas en un marco constitucional de autonomía que asegure la unidad en lo cultural, económico, político y social, correspondiéndole al Gobierno del Estado y a los ayuntamientos, el rescate, conservación y desarrollo de su cultura, así como el impulso de su desarrollo integral.

**Artículo 3.** Para los efectos de esta ley, se entiende por:

- I. **Titular del Ejecutivo.** Al Gobernador del Estado Libre y Soberano de Tlaxcala;
- II. **Dirección de Pueblos Indígenas.** A la Dirección de Pueblos Indígenas, perteneciente al Sistema Estatal de Promoción del Empleo y Desarrollo Comunitario del Poder Ejecutivo;
- III. **Comunidades Indígenas.** Aquellas que forman una unidad social, económica y cultural, asentadas en un territorio y que reconocen autoridades propias de acuerdo con sus usos y costumbres;
- IV. **Pueblos Indígenas.** Aquellos que descienden de poblaciones que habitaban en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas;
- V. **Cultura.** Al conjunto de manifestaciones y aptitudes que las personas adquieren al vivir en sociedad y que abarca lenguaje, arte, historia, religión, tradiciones, usos y costumbres;
- VI. **Usos y Costumbres.** Conductas reiteradas que forman parte de las normas y reglas de convivencia comunitaria indígena;
- VII. **Indígena.** Persona que mantiene una identidad determinada por aspectos culturales, lingüísticos, religiosos y sociales que lo diferencian y que se reconoce como miembro de un pueblo indígena, y
- VIII. **Consejos Indígenas.** A los consejos de ancianos y jóvenes indígenas que la Dirección de Pueblos Indígenas constituya en los municipios, conforme a lo previsto en esta ley.

**Artículo 4.** La conciencia de identidad, así como sus características culturales, sociales, políticas y de usos y costumbres, serán los aspectos fundamentales para determinar las comunidades indígenas a las que se aplicarán las disposiciones establecidas en esta ley.

**Artículo 5.** Además de los derechos que otorgan las constituciones federal y local, en el Estado toda persona indígena gozará de los derechos consignados en esta ley.

**Artículo 6.** Las dependencias y entidades de la administración pública estatal y municipal, así como los poderes Legislativo y Judicial, y los organismos públicos autónomos, están obligados a brindar la asesoría y atención especializada necesarias a los indígenas que realicen algún trámite referente a los servicios y funciones que realizan.

**Artículo 7.** Los derechos previstos en esta ley para las personas, comunidades y pueblos indígenas, se establecen de manera enunciativa más no limitativa.

**Artículo 8.** Son principios rectores para la protección a los derechos de las personas de las comunidades y pueblos indígenas los siguientes:

- I. El interés superior de la protección de las culturas indígenas;
- II. La igualdad sin distinción de género, religión, lengua, opinión política o de cualquier otra índole, origen étnico, social, posición económica, capacidades diferentes, circunstancias de nacimiento o cualquiera otra condición suya o de sus ascendientes y descendientes, tutores o representantes legales;
- III. La no discriminación, fomentando la construcción de una sociedad tlaxcalteca incluyente, plural, tolerante y respetuosa de la diferencia y el diálogo intercultural;
- IV. La solidaridad, para las comunidades y pueblos indígenas, a fin de fomentar su desarrollo integral y sustentable;
- V. El respeto hacia sus formas de gobierno y sistemas normativos como aspecto primordial de su identidad y desarrollo;
- VI. La autonomía y libre determinación para establecer sus formas de gobierno interno, el desarrollo de su cultura y sus normas de convivencia social, en un marco de respeto a las constituciones federal y local, y a los ordenamientos que de ellas emanen;
- VII. La corresponsabilidad de los miembros de la familia, Estado y sociedad para su desarrollo integral, y
- VIII. La tutela plena e igualitaria de sus derechos fundamentales.

**Artículo 9.** Para la interpretación de esta ley se favorecerá el derecho de las personas, comunidades y pueblos indígenas a la autonomía y libre determinación en un marco que asegure el respeto a su identidad, conforme a lo que establece el artículo 2 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, la Declaración Universal de los Derechos Humanos, el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo, el Pacto de Derechos Civiles y Políticos, la Convención Interamericana de Derechos Humanos, los instrumentos internacionales suscritos y ratificados por el Estado Mexicano en la materia y la interpretación de los mismos que hayan realizado los órganos internacionales especializados, así como la jurisprudencia o tesis emitidas por los tribunales federales y locales.

En el caso de que cualquier disposición de esta ley o de los tratados internacionales en la materia pudieran tener diversas interpretaciones, prevalecerá aquella que proteja con mayor eficacia el derecho de las personas indígenas, así como de las comunidades y pueblos indígenas.

## TÍTULO SEGUNDO ATRIBUCIONES Y OBLIGACIONES DE LOS ÓRDENES DE GOBIERNO

## Capítulo I Del Titular del Ejecutivo

**Artículo 10.** Corresponde al Ejecutivo Estatal, a través de sus dependencias y entidades:

- I. Coadyuvar al ejercicio de la libre determinación y autonomía de los pueblos y comunidades indígenas;
- II. Garantizar el pleno ejercicio de los derechos que esta ley reconoce a favor de las personas indígenas;
- III. Asegurar que las comunidades y pueblos indígenas gocen de los programas de desarrollo e infraestructura comunitaria, según el Plan Estatal de Desarrollo y los programas que la federación destine para el Estado;
- IV. Promover el desarrollo, rescate y conservación de sus lenguas, tradiciones, costumbres, artesanías y todo aspecto relacionado con su entorno cultural;
- V. Reconocer y respetar a las autoridades o representantes comunitarios que sean elegidos por cada comunidad indígena de acuerdo a sus usos y costumbres.  
  
La legislación estatal electoral garantizará el ejercicio de este derecho;
- VI. Coadyuvar al ejercicio de la libre determinación y autonomía de las comunidades y pueblos indígenas;
- VII. Implementar políticas públicas para la aplicación de programas y proyectos encaminados al desarrollo integral de las comunidades y pueblos indígenas;
- VIII. Garantizar a los indígenas, en lo individual como en lo colectivo, su pleno acceso a la jurisdicción del Estado, para ello, la Institución de Asistencia Jurídica Social y la Procuraduría General de Justicia deberán contar con personal especializado que se encarguen de la asesoría, representación legal y defensa de los indígenas que se vean involucrados en los procedimientos ministeriales, judiciales o administrativos;
- IX. Otorgar las facilidades necesarias a las personas indígenas, en su derecho de acceso a los servicios de salud, educación y de asistencia y seguridad social;
- X. Promover el reconocimiento, rescate, preservación y desarrollo de la medicina tradicional y el respeto a los terapeutas tradicionales;
- XI. Establecer un sistema de becas para promover la educación en todos los niveles;
- XII. Impulsar la creación de espacios recreativos y culturales para las comunidades, con programas dirigidos a mejorar las oportunidades de los indígenas;
- XIII. Crear programas que faciliten el acceso al financiamiento público y privado para la construcción y mejoramiento de la vivienda;
- XIV. Crear programas de desarrollo económico en las regiones indígenas tendientes a mejorar la oportunidad de empleo y crear fuentes de financiamiento para realizar proyectos productivos sustentables;
- XV. Implementar campañas informativas en los medios de comunicación al servicio del Estado para la difusión de la importancia de los grupos étnicos existentes en la Entidad, de su grandeza cultural y de la trascendencia de nuestro pasado y presente indígena, fomentando una cultura de no discriminación;
- XVI. Incluir políticas de equidad de género en las diversas acciones que se realicen para garantizar la participación de las mujeres indígenas en condiciones de equidad frente a los varones en la realización de los programas, proyectos y acciones institucionales propiciando su incorporación al desarrollo;

XVII. Establecer programas específicos de atención y protección a la población indígena migrante, y

XVIII. Las que establezca esta ley y demás disposiciones aplicables.

### **Sección I De la Dirección de los Pueblos Indígenas**

**Artículo 11.** El titular del Ejecutivo, a través de la Dirección de Pueblos Indígenas, será el encargado de programar, presupuestar, aplicar y vigilar el correcto uso y destino de los recursos públicos destinados para el desarrollo de las comunidades y pueblos indígenas.

La contravención a lo establecido en este artículo será sancionado en términos de lo que establece la Ley de Fiscalización para el Estado de Tlaxcala y sus Municipios.

**Artículo 12.** La Dirección de Pueblos Indígenas identificará y analizará la problemática, necesidades y propuestas de las comunidades indígenas, a fin de proponer al Ejecutivo las políticas públicas, planear, programar y ejecutar acciones que busquen el desarrollo integral de las comunidades indígenas; manteniendo trato directo con sus representantes o autoridades.

**Artículo 13.** La Dirección de Pueblos Indígenas, en el ámbito de su competencia, tendrá las atribuciones y obligaciones siguientes:

- I. Elaborar el padrón estatal de personas indígenas;
- II. Identificar las lenguas autóctonas hablantes en el Estado;
- III. Elaborar y ejecutar el Programa Estatal de Desarrollo Indígena;
- IV. Proponer al Ejecutivo del Estado planes, programas, presupuestos, así como las políticas públicas y líneas de acción, a efecto de lograr el desarrollo integral de las comunidades indígenas y el mejoramiento de su calidad de vida;
- V. Garantizar la participación de las comunidades indígenas en el diseño, elaboración, ejecución y evaluación de los programas, proyectos y acciones que se desarrollen en sus comunidades;
- VI. Proteger y fomentar los derechos, cultura y tradiciones de las comunidades y pueblos indígenas;
- VII. Promover la creación de museos comunitarios indígenas;
- VIII. Participar con las comunidades indígenas en la elaboración de los programas de rescate, preservación y fomento de la cultura y tradiciones de las comunidades y pueblos indígenas;
- IX. Promover el rescate, conservación y desarrollo de las artes indígenas: tradición ceremonial, música, danza, literatura, pintura, escultura, artesanía y teatro indígena, entre otras;
- X. Fomentar y fortalecer la colaboración, concertación, coordinación y participación de instituciones públicas y privadas en la realización de acciones para garantizar el ejercicio de los derechos de las personas indígenas;
- XI. Propiciar que las diferentes dependencias de los poderes del Estado, ayuntamientos y organismos autónomos, cumplan con los programas sociales para la protección y defensa de los derechos de las personas indígenas;
- XII. Sugerir a los gobiernos estatal y municipales la expedición de normas técnicas y administrativas sobre la atención de las personas indígenas;

- XIII. Proponer los mecanismos e instrumentos tendientes a la consecución de aportaciones y donaciones que realicen las personas físicas y morales, públicas o privadas, de carácter local, nacional e internacional, con el propósito de coadyuvar con el cumplimiento, respeto y ejecución de los planes y programas dirigidos en beneficio de las personas indígenas en el Estado, y
- XIV. Promover la cultura de respeto hacia las personas indígenas en los ámbitos familiar y social, así como en el público y privado.

**Artículo 14.** El Programa Estatal de Desarrollo Indígena deberá contener como mínimo los puntos siguientes:

- I. En materia de preservación del patrimonio cultural los trabajos estarán encaminados a la recuperación, documentación y difusión de elementos que constituyen el patrimonio cultural indígena tales como:
  - a). Padrón y registro de las formas de organización comunitarias;
  - b). Identificar las lenguas autóctonas hablantes en el Estado;
  - c). Lugares sagrados;
  - d). Implementación de museos comunitarios indígenas;
  - e). Rescate e innovación creativa de técnicas tradicionales para el uso y aprovechamiento de los recursos naturales;
  - f). Rescate e innovación creativa de técnicas artesanales;
  - g). Rescate de la gastronomía indígena;
  - h). Juegos y juguetes indígenas tradicionales;
  - i). Folklore y danzas tradicionales, e
  - j). Turismo.
- II. En materia de fomento y desarrollo de la creación artística se establecerán proyectos que estimulen la creatividad y el respeto a la diversidad cultural mediante la implementación de artes visuales, literatura, composición e interpretación musical y teatro indígena, y
- III. En apoyo a las manifestaciones culturales los proyectos estarán encaminados a fomentar la tradición ceremonial, la danza, música y medicina tradicional indígena.

## **Sección II** **De la Semana Estatal de Cultura Indígena**

**Artículo 15.** Se declara la segunda semana del mes de agosto como "La Semana Estatal de Cultura Indígena"; ésta será un espacio para el encuentro de los pueblos indígenas, la difusión de su grandeza cultural y la convivencia social.

Se reconoce el día nueve de agosto como el Día Internacional de las Poblaciones Indígenas, de conformidad con la resolución emitida por la Organización de las Naciones Unidas. Para este efecto participarán la Dirección de Pueblos Indígenas, el Instituto Tlaxcalteca de la Cultura, los ayuntamientos y principalmente las comunidades y pueblos indígenas.

**Artículo 16.** Durante la Semana Estatal de la Cultura Indígena se realizarán actividades donde se muestren las artes visuales, literatura, composición e interpretación musical, danza, teatro, medicina tradicional y otras manifestaciones encaminadas a fomentar y difundir las tradiciones culturales de los pueblos indígenas.

## **Capítulo II De los Ayuntamientos**

**Artículo 17.** Son atribuciones y obligaciones de los ayuntamientos:

- I. Garantizar el pleno ejercicio de los derechos que esta ley reconoce a favor de las personas, comunidades y pueblos indígenas;
- II. Asegurar que las comunidades y pueblos indígenas vecindadas en su territorio, gocen de los programas de desarrollo e infraestructura comunitaria y de asistencia social, estableciendo presupuestos específicos destinados a ellos, cumpliendo con la normatividad aplicable;
- III. Promover con la participación de las comunidades indígenas programas de rescate, desarrollo y conservación de sus lenguas, tradiciones, costumbres, artesanías y todo aspecto relacionado con su vida cultural;
- IV. Reconocer y promover la participación de las autoridades y representantes comunitarios indígenas que hayan sido designadas por sus usos y costumbres, así como de los consejos indígenas en la toma de decisiones municipales;
- V. Coadyuvar con el Sistema Estatal de Salud para lograr el acceso de los indígenas a los servicios de salud municipal, tal acción deberá entenderse como prioritaria;
- VI. Garantizar a las personas indígenas el derecho a los servicios de salud, educación y asistencia social, y
- VII. Las demás que señale esta ley y las disposiciones legales aplicables en el Estado.

**Artículo 18.** Los ayuntamientos, que en su jurisdicción territorial habiten personas indígenas, deberán crear una Coordinación de Atención para el Desarrollo de las Comunidades y Pueblos Indígenas, conforme a su disponibilidad presupuestal.

**Artículo 19.** La Coordinación de Atención para el Desarrollo de las Comunidades y Pueblos Indígenas que creen los ayuntamientos, tendrá las facultades que señala el artículo 13 de esta ley en el ámbito de su competencia.

## **TÍTULO TERCERO DERECHOS FUNDAMENTALES DE LAS PERSONAS INDÍGENAS**

### **Capítulo I De la Educación**

**Artículo 20.** Las personas indígenas en materia de educación tienen los derechos siguientes:

- I. Acceder a todos los servicios educativos que imparte el Estado, a una educación bilingüe e intercultural y a que estos servicios sean recibidos en las mismas oportunidades de equidad, calidad y pertinencia que el resto de la población;
- II. Participar en la elaboración de los planes y programas de estudio de los diferentes niveles educativos con la finalidad de incluir en ellos aspectos que permitan la conservación y desarrollo de su cultura y lengua indígena;
- III. Recibir la educación impartida en sus distintos niveles, en su lengua étnica, por docentes bilingües;
- IV. Acceder a todos los programas y planes encaminados al desarrollo cultural del Estado;

- V. Acceder a programas gubernamentales diseñados para la difusión y conservación de sus tradiciones y costumbres;
- VI. Participar en la práctica de juegos, deportes y expresiones artísticas que formen parte de los programas educativos, y
- VII. Las demás que señale la Ley de Educación para el Estado y los ordenamientos legales aplicables.

Priorizar los derechos de las comunidades indígenas sobre los del resto de la población, no teniendo otro fin que abatir el rezago en materia de educación que afecta a dicha población.

## **Capítulo II Del Desarrollo Comunitario**

**Artículo 21.** Las comunidades y pueblos indígenas, en materia de desarrollo comunitario, tienen los derechos siguientes:

- I. Ser considerados en los planes Estatal y Municipal de Desarrollo, tomando en cuenta su opinión para mejorar la infraestructura de su comunidad;
- II. Recibir partidas presupuestales consideradas en el Presupuesto de Egresos del Estado y de los municipios;
- III. Ser considerados con partidas presupuestales específicas tendientes a la ejecución de obras para el desarrollo de la infraestructura básica de cada comunidad indígena;
- IV. Participar en la toma de decisiones sobre la prioridad de las obras que serán programadas y ejecutadas en sus comunidades;
- V. Contar con los servicios públicos y sanitarios en condiciones que permitan mejorar su calidad de vida, y
- VI. Contar con vías de comunicación, medios de transporte y acceso a las telecomunicaciones que permitan la integración de las comunidades.

**Artículo 22.** Las comunidades y pueblos indígenas participarán a través de sus representantes y autoridades en los comités de obra, comités comunitarios, comités de planeación para el desarrollo Municipal y el Comité de Planeación para el Desarrollo del Estado de Tlaxcala, como medio para participar en las estrategias de organización comunitaria, concertación con los ayuntamientos de la Entidad y toma de decisiones para impulsar el desarrollo integral de sus comunidades.

**Artículo 23.** Las comunidades y pueblos indígenas participarán, a través de sus representantes y autoridades, en el seguimiento, supervisión y evaluación de los programas, proyectos, acciones y obras que se realicen en las comunidades indígenas a efecto de asegurar un manejo óptimo y escrupuloso de los recursos financieros, materiales y humanos.

**Artículo 24.** Las autoridades o representantes de las comunidades indígenas en uso de su derecho de petición harán saber, tanto al titular del Ejecutivo del Estado como a sus autoridades municipales, el cúmulo de las necesidades sociales que desean se solventen.

**Artículo 25.** El Estado promoverá entre las instituciones de educación media superior y superior la realización del servicio social al cual están obligados, en las comunidades y pueblos indígenas que por su grado de atraso así lo requiera.

**Artículo 26.** Los representantes y autoridades de los pueblos y comunidades indígenas tienen el derecho de recibir asesoría por parte de las dependencias, organismos auxiliares del Poder Ejecutivo del Estado y los ayuntamientos sobre los procedimientos correspondientes, para el seguimiento a sus peticiones y proyectos; en caso necesario, deberán suplir las deficiencias encontradas a efecto de dar oportunamente respuesta.

El priorizar programas, proyectos, acciones y obras para las comunidades indígenas sobre los del resto de la población no tendrá otro fin que el de abatir el rezago que en materia de desarrollo social afecta a dichas poblaciones.

### **Capítulo III De la Salud**

**Artículo 27.** Las personas de las comunidades y pueblos indígenas, en materia de salud tienen los derechos siguientes:

- I. Acceder en condiciones de equidad a todos los servicios de salud que proporciona el Estado y los municipios;
- II. Practicar el pleno derecho de su mejoramiento físico y mental, mediante sus capacidades;
- III. Recibir información, protección, conservación, mejoramiento y restauración para el adecuado aprovechamiento y utilización de los servicios de salud;
- IV. Beneficiarse de información por los medios y mecanismos idóneos y en sus lenguas indígenas, para el adecuado aprovechamiento y utilización de los servicios de salud;
- V. Acceder a las campañas de vacunación y programas de salud tendientes al mejoramiento de éstas;
- VI. Tener orientación sobre salud reproductiva, con pleno respeto a su identidad cultural; para que el hombre y la mujer puedan decidir de manera informada y responsable sobre el número de hijos que deseen tener;
- VII. Realizar, rescatar, usar y desarrollar la medicina tradicional indígena; sin que esto implique que el Estado deje de cumplir su obligación de cubrir las necesidades en la materia;
- VIII. Los practicantes de la medicina tradicional indígena, gozarán de todas las garantías para el desarrollo de ésta, siendo tal práctica fomentada por el Estado, siempre y cuando no contravenga las disposiciones de la legislación aplicable;
- IX. Las clínicas y unidades de salud establecidas en el Estado pertenecientes al Órgano Público Descentralizado Salud de Tlaxcala, deberán proporcionar a los terapeutas indígenas el espacio físico y los recursos materiales y financieros para la práctica de la medicina tradicional;
- X. Ser beneficiarios de los programas de nutrición que implante el sector salud;
- XI. Recibir de manera gratuita, los servicios de salud prestados por el Estado y los municipios, y
- XII. Las demás que señale la Ley de Salud del Estado.

### **Capítulo IV De la Asistencia Social**

**Artículo 28.** Las personas, comunidades y pueblos indígenas, en materia de asistencia social tienen los derechos siguientes:

- I. La atención por parte del Estado, para que sus carencias de carácter social, económico y de salud sean satisfechos de tal manera que hagan posible su desarrollo pleno como parte integrante de la sociedad tlaxcalteca;



- II. La prestación de servicios de asistencia jurídica y de orientación social, por lo que podrán solicitar al Estado la asesoría de personal con conocimiento de su lengua y su cultura y de intérpretes de lenguas indígenas;
- III. El apoyo por parte del Estado y del Municipio a la educación y capacitación para el trabajo, y
- IV. Las demás que señale la Ley de Asistencia Social en el Estado.

Los derechos antes mencionados se aplicarán de manera preferente e inmediata.

## **Capítulo V Del Bienestar Social**

**Artículo 29.** Los indígenas, en lo individual y colectivo, serán tratados de manera digna y se evitará cualquier acto que tenga como objeto anular o menoscabar su dignidad, derechos y libertades.

**Artículo 30.** Se reconocen a las comunidades y pueblos indígenas los derechos siguientes:

- I. El ejercicio de su libre determinación, mediante procedimientos, prácticas tradicionales o usos y costumbres, para designar a sus representantes o autoridades que formen parte de su forma de gobierno interno;
- II. La decisión de sus formas internas de convivencia y organización social, económica y política en un marco de respeto a las constituciones federal y local y los ordenamientos que de ellas emanen, y
- III. La aplicación de sus propios procedimientos normativos para la solución de sus conflictos internos, en un marco de respeto a las garantías individuales, los derechos humanos y la dignidad e integridad de la mujer.

Dicha potestad deberá ceñirse a aquellas controversias que no impliquen la comisión de un delito, la omisión de una obligación para con el Estado o que pongan en peligro la paz y estabilidad de la comunidad.

## **TÍTULO CUARTO RECONOCIMIENTO A SU FORMAS DE GOBIERNO**

### **Capítulo Único De los Usos y Costumbres para la Elección de sus Autoridades**

**Artículo 31.** Los procedimientos empleados y la asignación o nombramiento de sus representantes y autoridades hechos por las comunidades indígenas; se harán dentro de un marco que respete el pacto federal, la soberanía del Estado y los principios generales de las constituciones federal y local.

**Artículo 32.** El titular del Ejecutivo del Estado, sus dependencias, entidades y organismos auxiliares, los poderes Legislativo y Judicial y los ayuntamientos, respetarán y reconocerán la asignación de las autoridades, representantes o gobierno interno, que por sus procedimientos, prácticas tradicionales o usos y costumbres, hagan los pueblos indígenas.

**Artículo 33.** El titular del Ejecutivo del Estado y los ayuntamientos fomentarán y garantizarán que las comunidades indígenas elijan mediante sus procedimientos, tradiciones o usos y costumbres a sus autoridades, representantes o gobierno interno.

**Artículo 34.** Los gobiernos estatal y municipal garantizarán la participación de la mujer indígena en condiciones de equidad frente a los varones, al momento de elegir a sus autoridades, representantes o gobierno interno.

**Artículo 35.** La autoridad competente, para observación y vigilancia del desarrollo de los procesos que por usos y costumbres hagan los pueblos indígenas respecto de la elección o nombramiento de sus autoridades internas, será el Instituto Electoral de Tlaxcala.

## TRANSITORIOS

**ARTÍCULO PRIMERO.** Esta ley entrará en vigor al siguiente día de su publicación en el Periódico Oficial del Gobierno del Estado.

**ARTÍCULO SEGUNDO.** El Poder Ejecutivo del Estado deberá prever lo necesario para la traducción de esta ley a las diferentes lenguas autóctonas del Estado.

**ARTÍCULO TERCERO.** En un plazo no mayor a noventa días el Ejecutivo del Estado expedirá el reglamento de esta ley.

**ARTÍCULO CUARTO.** Se derogan las disposiciones que se opongan al contenido de esta ley.

### AL EJECUTIVO PARA QUE LO SANCIONE Y MANDE PUBLICAR

Dado en la sala de sesiones del Palacio Juárez, recinto oficial del Poder Legislativo del Estado Libre y Soberano de Tlaxcala, en la ciudad de Tlaxcala de Xicohténcatl, a los veintiocho días del mes de marzo del año dos mil seis.

C. RAFAEL MOLINA JIMÉNEZ.- DIP. PRESIDENTE.- C. CARLOS IXTLAPALE GÓMEZ.- DIP. SECRETARIO C.  
SALVADOR PÉREZ MENA.- DIP. SECRETARIO Rúbricas.

## REFORMAS

### No. Decreto

- 76 Decreto expedido el 28 de marzo de 2006, que contiene la Ley de Protección, Fomento y Desarrollo a la Cultura Indígena para el Estado de Tlaxcala publicada en el Periódico Oficial del Gobierno del Estado en el TOMO LXXXIV SEGUNDA ÉPOCA No. Extraordinario el 07 de Abril del 2006.